

utei. endo. Templo. Jounonei. Poplonia. Aucousta. mensa. est.

Léase

Jus Papirianum.

Mensam dedicatam are vicem præstare jus esto, in templo Junonis Populoniae augusta mensa est.

⁴⁰⁰ Los antiguos glosadores del derecho romano cuentan con toda formalidad que los Griegos antes de dar noticia de sus leyes á los diputados romanos, enviaron á Roma un filósofo para enterarse de lo que era aquella ciudad. Habiendo este filósofo llegado al término de su viaje, se encontró con un loco que por medio de ciertos signos con los dedos, le dió al parecer noticia de la Trinidad. Volvió el filósofo á dar cuenta de su misión, y los Griegos creyeron que los Romanos eran dignos de que se les dieran las leyes que constituyeron el fondo de las doce Tablas: *Quendam stultum ad disputandum cum Graco posuerunt, ut si perderet, tantum derisio esset. Gracus sapiens nata disputare cepit, et elevavit unum digitum, unum Deum significans. Stultus, credens quod vellet cum uno oculo excavarre, elevavit duos, et cum eis elevavit etiam pollicem, sicut natura-liter evenit, quasi oocare cum vellet utroque. Gracus autem credit quod Trinitatem ostenderet.*

⁴⁰¹ MINUT., in Octav.

⁴⁰² EUSEB., lib. vi. cap. xxi, xxii y siguientes.

⁴⁰³ Hier Script. xxxi.

⁴⁰⁴ Cum ille, ut vidi infamem principem sic exorsum, a militia discessit... Fuit, igitur Maximinus, sub homine impurissimo, tantum honore tribunatus, sed nunquam ad manum ejus accessit: numquam illum salutavit... ut de eo in Senatu verba faceret Severus Alexander talia: *Maximinus, patres conscripti, tribunus, cui ego latum clavum addidi, ad me confugit qui sub impura illa bellua militare non potuit.* (Hist. Aug., pag. 370.)

⁴⁰⁵ Erat præterea (ut refert Codrus) magnitudine tanta, ut octo pedes digito videretur egressus: pollice ita vasto, ut uxor dextrocherio uteretur pro annulo. Jam illa prope in aure mihi sunt posita, quod hamaxas manubia atraheret, rhedam onustam solus moveret, equo si pugnum, dedisset dentes solveret, si calcem, crura frangeret: lapides tophiciorum friaret, arbores teneriores scinderet: alii denique cum Crotoniatem Milonem, alii Herculem, Antæum alii vocarunt.... Cum militibus ipse luctum exercet, quinos, senos, et sexagenitos ad terram prostrernens... Sexdecim lixas uno sudore devicit... Volens Severus explorare quantus in currendo esset, equum admisit multis circuitibus, et quum neque Maximinus accurrendo permulta spatiæ desistisset, ait ei... Bibisse illum sope in die vini capitoliniam amphoram constat: comedisse et quadraginta libras carnis, ut autem Codrus dicit, etiam sexaginta... Sudores sope suos excipiebat, et in calices vel in vasculum mittebat; ita ut duos, vel tres sextarios sui sudoris ostenderet. (Hist. Aug., paginas 368, 369, 372.)

⁴⁰⁶ Hist. Aug., pag. 141. HERODIAN., lib. vii, pag. 237.

⁴⁰⁷ HERODIAN., lib. vi. Hist. Aug.

⁴⁰⁸ Id., Id.

⁴⁰⁹ Id., Id.

⁴¹⁰ El anciano Gordiano reinó treinta y seis días.

⁴¹¹ HERODIAN., lib. vi. Hist. Aug.

⁴¹² Tanta fide Aquileienses contra Maximum pro senatu fuerunt, ut funes de capillis mulierum facerent, quum deessent nervi ad sagittas emitendas; quod aliquando Romæ dicitur factum. Unde in honorem matronarum, templum Veneri Calvæ senatus dicavit. (Hist. Aug., pag. 398.)

Lactancio dice lo mismo de las mujeres romanas.

Urbe á Gallis occupata, obcessi in Capitolio Romani quum ex mulierum capillis tormenta fecissent, aëde Veneri Calva consecrarunt. (LACT., Div. Inst., pag. 88, in 4^o.)

⁴¹³ Usus est autem idem adolescens (Maximin. junior) et aurea lorica, exemplo Ptolemaeorum; usus est argentea, usus et clypeo gemmato inaurato, et hasta inaurata. Fecit et spathas argenteas, fecit etiam aureas... fecit et galeas gemmatas. fecit et bucculas. Quedam parens sua libros homericos omnes purpureos dedit, aureis litteris scriptos. (Hist. Aug., pag. 306.)

⁴¹⁴ Usus est magistro græco litteratore Fabilio, cuius epigrammata multa extant, maxime in imaginibus illius pueri, qui versus græcos feci ex illis latinis Virgilii, quum ipsum puerum describeret:

Qualis, ubi Oceano perfusus Lucifer nuda

Extulit os sacrum cælo, tenebrasque resolut

Talis erat juvenis primo sub nomine clarus.

En este pasaje de la Eneida falta un verso y se ha interpulado otro.

⁴¹⁵ OROS., lib. vii, cap. xix.

⁴¹⁶ TERTULL. de Coron.

⁴¹⁷ EUSEB., lib. vi. Hist., cap. xvi. EPIPH., de Mens. numeros 18 y 19.

⁴¹⁸ Hist. Aug., pag. 161.

⁴¹⁹ VOPISC. in vit Aurelian.; Hist. Augusta.

⁴²⁰ Hist. Aug. VICT. AUREL.

⁴²¹ Zossim., lib. ii.

⁴²² Zossim., lib. i.

⁴²³ Zenar., lib. xi.

SEGUNDA PARTE.

⁴ Para la complicada historia de los Bárbaros puede consultarse á Boyer, Gatterer, Avelung, Schlæzer, Reineggs, Malte-Brun, etc., etc. Estos sabios tienen sistemas contradictorios: el uno no ve en la Germania mas que Suevos y no Suevos; el otro quiere que los Eslavos sean los Vándalos; no falta quien convierte á estos en Venados y reconoce la casta de Eslavos mezclados y Eslavos propiamente dichos. Los Suevos se convierten en Alemanes: los Alemanes de la actualidad, etc., etc. En medio de todo esto hay que buscar un puesto para el sistema que por medio de la division de leguas clasifica la raza finlandesa, caucasica, ¿quién sabe? Por mi parte yo presento al lector en la Exposición de este discurso lo que me ha parecido menos oscuro. Creo haber sido el primero en recoger los nombres y el número de las hordas de la América Septentrional (*Viaje á América*). á pesar de la aridez y confusión de las tradiciones de estos salvajes, es mas fácil formarse una idea aproximativa de ellos que aclarar algo la historia de los pueblos germánicos. Los Romanos que ignoraban la lengua de estos pueblos, lo confundieron todo, y ellos mismos cuando llegaron á civilizarse, estaban ya tan lejos de su origen, que no encontraron mas que algunas canciones y tradiciones orales mezcladas de fábulas y de cristianismo. Desgraciadamente se perdió la *Historia de los Godos* escrita por Casiodoro, y no queda de ella mas que el compendio de Jornandés. Grocio publicó una edición de los escritores Godos. Agathias, y sobre todo Procopio, son de grande auxilio en la historia górica. Jornandés habla de algunas crónicas en verso de este pueblo, citadas por Ablario, y se conserva la traducción de los cuatro Evangelios por Ulfilas, como el monumento mas antiguo del idioma teutónico. Pertenece al siglo iv, y Ulfilas tuvo que inventar letras para expresar ciertos sonidos de la lengua de los Godos. El juramento de Carlos en aleman, según Vittard (842) es posterior en mas de cuatro siglos á la traducción de Ulfilas, y en mas de cinco al canto teutónico que celebra la batalla de Luis, hijo de Luis el Tartamudo, ganada contra los Normandos en 881. La crónica de Marius que principia el año 435 y concluye el 581, contiene datos acerca de los Godos y Borgoñones. Hay también una genealogía de los reyes Godos, publicada con arreglo á un manuscrito del monasterio de Moissac.

² ADAN DE BREME. *Saxo-gram. Los Eddas, los Sagas, la historia de Suecia*, etc., etc.

⁵ Hacen descender á los Burgundos, ó Borgoñones de los Vándalos, Eslavos ó Venados conquistados por los Godos. Eran enemigos de los Alemanes (AMMIANO MARCELINO, libro xxviii; PLINIO, Hist. nat., iv.) Una tradicion los hacia descendrer de los soldados romanos que guarneçian en las orillas del Elba las fortalezas de Druso. (OROSIO, lib. vii), Pablo Warnefrid (el diácono) coloca la cuna de los Godos y Lombardos en la Escandinavia. Entre los reinados de Augusto y Trajano se encuentran ya Lombardos establecidos en las orillas del Elba y del Oder (VELEYO PATERCULO, II.).

⁴ Proceres suos non puros homines, sed semideos, id est Anses-Horum ergo, ut suis fabulis ferunt, primus fuit Gaapt qui genuit Halma; Halma vero genuit Augis, Augis genuit eum qui, dictus est Amala, a quo et origo Amalorum decurrit (JORNAN de Reb. Getic., pag. 607).

⁵ AMMIANO MARCEL., lib. xxxi, cap. v.

⁶ AUREL. VICTOR., cap. xxix; JONANDES, cap. xviii; ZOSIMO lib. i. ZONAR. lib. xii; Hist. Aug. pag. 225.

⁷ Epist. 11.

⁸ Epist. 10, 20, 59, 60.

⁹ vinculis.... cum quibus suum corpus sepeleri mandabit, (Martirol., 24 jan.)

¹⁰ Prudentissimus adolescens ad montium deserta fugiens tandem reperit saxenum montem. Ad ejus radicem haud procul erat grandis spelunca quæ lapide claudebatur; quo

NOTAS DE LOS ESTUDIOS HISTÓRICOS.

remoto adividus explorans, animadvertis intus grande vestibulum, quod aperto de super celo, patulis diffusa ramis vetus pluma contexerat, fontem lucidisimum ostendens; cuius rivotum tantummodo foras erumpente statim modico foramine eadem quæ generat aquas terra sorbebat (HIERON, in vita Pauli Eremitæ, pag. 538. Basileæ.)

¹¹ In qua tamen nou ignorabat (Novatus) presbyteros esse quadriginta sex, diaconos septem, acoluthos quadraginta duos, exorcista et lectores una cum ostiariis quinquaginta duos, viduas et alios morbo atque egestate affictos mille et quingentes. EUSEB. Hist., lib vi, cap. xxxv, pag. 178.)

¹² ZONAR, lib. xii, EUTOP., lib. ix cap. vi

¹³ EUTROP., lib. ix, cap. vi; AURELIUS VICTOR.

¹⁴ ZOSIM., lib. i; GREG., FAHAUM Epist. ap. Masc.

¹⁵ ZOSIM., lib. i.

¹⁶ Rex Persarum Sappores qui eum ceperat, si quando libuerit aut vehiculum ascenderet aut equum, inclinare sibi Romanum jubebat ac terga præbere, imposito piede super dorsum ejus. (LACT., de Morte persecut., cap. v, pag. 60) — Valeriaus scilicet in captivitatē ductus a Sapore, non gladio sed lúdrio, omnibus vitæ sua diebus meritis pro factis percepit, ita ut quotiescumque rex Sappores equum concendere vellet non maibus, sed incurvato dorso et in cervice ejus pede positio, equo membra levaret EUTROP., in Vita Pontificis manuscripta; apud LACT., pag. 60.)

¹⁷ Tandem a Sapore rege Persarum jussus excoriari, sale que conditus, in sempiternum tui infortunii tropaum ante omnium oculos statuisti. EUSEB., Orat Const., pag. 442.)

Direpta est et cutis, et eruta visceribus pelvis infecta rubro colore ut in templo barbarorum deorum ad memoriam triumphi clarissimi viceretur. (LACT., de Morte persecut., capitulo v, pag. 59.)

Agathias da á entender que Valeriano fue desollado vivo. Al escribir Constantino á Sapor II en favor de los cristianos, le habla del horrible trofeo que aun se veia, segun él dice; en aquel país (Eus. Vit. Const.)

¹⁸ Ubi de Valeriano patre comperit quod captus esset, id quod philosophorum optimus de filio amiso dixisse fertur: Sciebam me gênuisse mortalem; dixit ille: Sciebam patrem meum esse mortalem (GALL in Hist. Aug.)

¹⁹ Patrem inultum reliquit. (Hist. Aug., pag. 466.) Nec in tor deos quidem, nisi coactus, retulit quom mortuum audisset. (Ibid., pag. 468.)

²⁰ Hist. Aug., pag. 146. Tringinta Tyran.

²¹ ZONAR. pag. 296.

²² Hist. Aug. pag. 213.

²³ Ibid. pag. 194.

²⁴ Ibid., p. 157. Cupidas voluptatis mulierariae sic perdit.

²⁵ Scio commilitones, posse mihi objici artem pristinam, cuius mihi omnes testes estis. Sed dicat quisque quod vult: utinam semper ferrum exerceam non vino, non floribus, non muliericulis, non popinis ut facit Gallienus, indignus patre suo, et sui generis nobilitate, deperire. Ars mihi objiciatur ferraria, dum me et exteræ geutes altrectasse suis cladibus recognoscant in Italia. Denique ut omnis Allemania, omnisque Germania cum ceteris quæ adjacent gentibus Romanum populum ferratan putent gentem, ut specialiter in nobis ferrum tineant. Vos tamen cogiteis velim, fecisse vos principem qui numquam quidquam sciverit tractare nisi ferrum. Quod idecirco dico, quia scio mihi a luxuriosissima illa peste nihil opponi posse nisi hoc, quod gladiorum armorum artifex fuerim. (Hist. Aug. in Vita div. Claud., pag. 540.)

²⁶ Hic est gladius quem ipse fecisti (Hist. Aug. Trig. Tyran. pag. 500.)

²⁷ Fuit enim (quod negari non potest) oratione, poemate, atque omnibus artibus clarus (Hist. Aug. pag. 469)

²⁸ Quim nuntiatum est ei Egyptum dissecuisse, dixisse fertur: Quid? Sine lino ægyptio esse non possumus?

²⁹ Quum autem vastata Asiam.... Quid, inquit, sine aphanritis esse non possumus.....? Perdita Galia.... arrisces et dixisse perhibetur: Non sine Atrebatis sagis tutam republica est? (Hist. Aug., pag. 464.)

³⁰ Gallienus Variano.

³¹ Non mihi satisficies, si tantum armatos occideris, quos et cors belli interimer potuissest. Perimendus est omnis se-xus virilis, si et senes atque impuberis, sine reprehensione nostra occidi possent. Occidendum est quicunque male voluit; occidendum est quicunque male dixit contra me, contra Valeriani filium, contra totum principatum patrem et fratrem. Ingenuus factus est imperator; Lacera, occide, concide;

³² Prudentissimus adolescens ad montium deserta fugiens tandem reperit saxenum montem. Ad ejus radicem haud procul erat grandis spelunca quæ lapide claudebatur; quo

ubi per paucos menses vixisset.... necesarii ejus auctores fuerunt ut mortem sibi conciseret, ac multo meliori vero sponte sua de imperio cederet. Quod fecisse perhibetur, a medico quodam vena secta continuatoque fluxu sanguinis donec exaruisset. (ZOSIM. ibid.)

³³ Idem, quum quidan gemmas vitreas pro veris vendisset ejus uxori, atque illa pro proditi vindicari vellet, surripit quasi ad leonem venditorem jussit, deindere cavea capone emitti; mirantibusque cunctis rem tam ridiculam, per curionem dici jussit: *Imposturam fecit et passus est.* Hist. Aug. pág. 471.

³⁴ Sic de partibus mundi cum eas amitteret jocabatur (pág. 464), nec ad talia movebatur.... Sed ab iis qui circa eum erant requirebat: *Ego habemus in prandio? ecque voluptates paratae sunt? et qualis cras erit seena? quales circenses?* (Hist. Aug., pág. 487.)

³⁵ Jocari se dicebat quum orbem terrarum undique perdisset (pág. 473). Hujus est illud epithalamium... quum ille manus sponsorum teneret, sapientia ita dixisse fertur:

Ite, ait, o pueri pariter sudate medullis.

Omnibus inter vos: non murmurata vestra columbae,

Brachis non hederæ, non vincant oscula conchæ.

(Hist. Aug., pág. 470.)

³⁶ Gallienus, et uxore eius Plotinum honorabant; hic igitur eorum benevolencia fretus oravit ut dirutam quandam in campania civitatem philosophis aptam instauraret, regionemque circumfusam cultæ civitati donaret, concederetque, civitatem habitaturis Platonis legibus gubernari, atque ipsam civitatem Platonopolim appellari.... Quod facile impetrasset nisi quidam imperatoris familiares invicta, vel incognitione acriter obstiissent. (PLONITI vita ejus operibus praælia.)

³⁷ Concuñio in ejus tricliniis sæpe accubuerunt. (PORPHYR. in Hist. Aug., pág. 476.)

³⁸ Orbem terrarum triginta prope tyrannis vastari fecit, ita ut etiam molieres melius eo imperarent. (Hist. Aug., pág. 473.)

³⁹ Committitones, bonum ducem perdidisti et malum principem fecisti. (Hist. Aug.; Trig. Tyran., pág. 322.)

⁴⁰ Los autores varian sobre la época de esta invasion: unos la fijan en el reinado de Valeriano, otros de Galieno, y otros en el de Claudio y hasta en el de Aurelio.

⁴¹ ZONAR, lib. xii.

⁴² Habia escrito la *Historia de los tiempos desde Alejandro Severe hasta Claudio, la Historia de las guerras de Escitia, y cuatro libros de la Historia de los sucesores de Alejandro.* Se conservan dos fragmentos suyos de las guerras de Escitia en los extractos de las embajadas. (PHOT., cap. lxxxii; Voss., de Hist. græc., pág. 245.)

suscepit imperium.... et septima decima die, quod se gravem et seruum erga milites ostenderat... eo genere quo Gaiba, quo Pertinax interemptus est. (*Hist. Aug.*, pág. 211).

⁴⁷ *Manus ad ferrum.* (*Hist. Aug.*, pág. 211).

⁴⁸ Espatantia tecta multos addere urbes.

⁴⁹ ZOSIM., lib. 4, pág. 263.

⁵⁰ *Id. ibid.*

⁵¹ BOLL. 20 ener. pág. 278. in *Act. S. Sebast.* año 287.

⁵² NBBI.

⁵³ AUR. VOPISC... in *Hist. Aug.* pág. 220; *Trig. Tyran.* cap. xxxiii, xxix.

⁵⁴ El país de los Uerinos.

⁵⁵ *Hist. Aug.*, pág. 222.

⁵⁶ SUID., pág. 494.

⁵⁷ LUS. *Chron.*

⁵⁸ *Hist. Aug.*, pág. 218.

⁵⁹ VOPIS., *Hist. Aug.*, pág. 222.

⁶⁰ Anualmente debían desposarse por orden de Claudio Tacito diez ejemplares de los *Anales*, y de las *Historias* en las bibliotecas públicas: si esta orden hubiese sido puesta en ejecución es probable que poseeríamos por completo las obras maestras, que la mano del tiempo ha mutilado. Claudio Tacito era de la familia de Cornelio Tacito, mas no es cierto que descendiera en linea recta del historiador. (*Hist. Aug.*, Vit. Tac.

⁶¹ *Ibid. ibid.*

⁶² VICTOR. *el jov.*; AUREL. VICTOR; EUSEB., *Chron.*

⁶³ PROB. *VIT.*, *Hist. Aug.* pág. 238 et seq.; ZOS., libro 1; BUCHARI, *Hist. Belg.*, lib. III.. pág. 1; HIER. *Chron.*

⁶⁴ Limes inter Rhenum atque Danubium ab Adriano imperatore ligneo muro munitus, a Germanis sub Aurelio eversus. a Probo restauratus, et muro lapideo fuit firmatus. (DANIELIS SCHOPHLINI *Alsat. Illust.*, tom. I, p. 223).

⁶⁵ Itidem cum Franci ad imperatorem accessissent, et ab eo sedes obtinuerint, pars eorum quādam defectionem molita, magnam navium copiam nancia, totam Græciam conturavit. In Siciliam quoque delata, et Urbem Syracusanam adorta, magnam in ea cadem edidit. Tandem cum et in Africam adpulisset, ac refecta suisset, adductis Carthagine copiis, nibilominus domum redire nullum passa detrimen- tum potuit. (ZOSIM., lib. I, pág. 20, edit Basileæ).

⁶⁶ Quo in habitu deprehensum a legatis Carinum auunt. Purpurea vestis humi per herbam jacebat; cibus autem erat pridianum ex ipsis elixis pulmentum, in hisque frusta quādam et inveterata porcinarum carnium salsa menta. Eos ergo (Parthorum legatos) cum vidisset, neque surrexisse neque quidquam mutasse fertur, sed, e vestigio vocatis, dixisse: Se quidem illos scire ad sese venire, se enim Carinum esse, juvenique regi in eadem die renuncient jubere, ni saperent omnem ipsorum saltum, campumque omnem intra lunare spatium Carine capite fore nudiorum simulque dicentes detracto piteo caput ostendisse nihil galea adjacente villosius: ac si quidem esurirent, ut manum una in ollam immi- terent permissurum, sin minus, jubere se eadem hora re- cedere.

Synesii episcopi Cyrenes de regno ad Arcadum imperat., interprete Dionysio Petavio Jesu Presbytero. (Pág. 18. Lute- tia, 1635). — Sabido es el error en que incurre el testo de Sinesio, atribuyendo a Carino el hecho que pertenece a Probo.

⁶⁷ VICT., *ep.*, *Cut.*

⁶⁸ Ctesiphontem usque pervenit... ut alii dicunt morbo, ut plures fulmine interemptus est. Negari non potest eo tempore quo perit, tantum fuisse subido tonitruum, ut multi terrore ipso examinati esse dicantur: cum igitur ægotaret atque in territorio jaceret, ingenti exorta tempestate, immuni corsicatione, inmaniori, ut diximus, tonitru examinatus est. (*Carus. Hist. Aug.* pag. 666).

⁶⁹ September habet dies 30—27.—Ludi romaniani.

Ægidii Buchertii.

Venimus ad sedes, ubi pulla sordida veste,
Inter femineas spectabat turba cathedras.
Nam quæcumque patent sub apero libera celo
Aut eques aut niveli loca densavere tribuni.

.... Stabam defixus.....

Tum mihi senior..... Quid
Ad tantas miraris opes? qui nescius auri
Sordida tecta, casas etsola mapalia nosci?

En ego..... et ista

Factus in urbe senex, stupeo tanen....

Balteus en gemmis, en illita porticus auro

Ceratim radiant. Nec non ubi finis arene,

Proxima marmoreo peragit spectacula muro:

Sternitur adjunctis ebur mirabile truncis,

BIBLIOTECA DE GASPAR Y ROIG.

Et coit in rotulam teriti qua lubricus axis
Impositos subita vertigine falleret ungues,
Excutereque feras. Auro quoque tota resurgent
Retia, quæ tortis in arenam dentibus exstant
Dentibus æquatis....

....Vidi genus omne ferarum.
Hic niveos lepores, et non sine cornibus apros

Menticoram....

Vidimus et tauros....

....:Equoreos ego cum certantibus ursis

Spectavi vitulos....

Ah! trepidi quoties.... arena

Vidimus in partes, ruptaque voragine terræ,

Emersisse feras: et eisdem sepe latibris

Aurea cum croceo creverunt arbuta libro.

CALPURNI *ecloga septima.*

Me coloqué en los bancos en medio de los asientos de las mujeres, desde donde el populacho, vestido con el asqueroso traje de la miseria, presencia los juegos; hay que advertir que todo el recinto colocado al aire libre se halla ocupado por los tribunos de toga blanca ó por los caballeros.... Lieno estaba yo de admiración, cuando un anciano me dijo:

«Por qué te maravillas de tanta riqueza? tú que no conoces el valor del oro, y que nunca has habitado mas que bajo el techo de una cabana, cuando yo que me he envejecido en esta ciudad, estoy deslumbrado.... Brillaba el oro en el Pórtico, y las piedras preciosas en todo el recinto. Al pie del muro de mármol que rodeaba la arena había una especie de rueda hecha de pedazos de marfil ensamblados con tal arte, que su eje cilíndrico y su resbaladiza superficie alejaban á las fieras así que ponían sobre ella sus garras. Sobre la arena se veian redes doradas sujetas con colmillos de elefantes de una misma dimensión.... Vi toda especie de animales, liebres blancas, jabalies armados de hastas, una foca y toros y vacas marinias luchando con osos.

«Ah! cuántas veces no me sentí poseido de terror, cuando entreabriéndose la arena daba lugar á que nuevas fieras saliesen de su seno! Algunas veces hacían también salir de las brillantes cavidades que había bajo el circo, madroñeros cuyos troncos estaban teñidos de azafrañ.

⁷⁰ *Grandeza y decadencia de los Romanos.*

⁷¹ Patre mortuo, cum nimis fletu oculos dolore capisset... dum lactica portaretur, factione Arri apri socii sui quo invadere conabatur imperium, occisus est. Sed cum perplurimos dies de imperatoris salute quereretur a militi, concionaretque Aper idcirco illum videretur non posse, quod oculos invaditos a vento et sole subtraheret, fetori tamen cadaveris res esset prodita omnes invaserunt Aprum, eumque ante signa et principia protaxere. (HAV. VOPISC. *Numerianus. Hist. Aug.*, pág. 669).

⁷² *Domesticus regens.* (*Car. Aug. Vit.* pág. 250).

⁷³ *Domesticus regens.* (*Car. Aug. Vit.* pág. 252).

⁷⁴ Antes del asesinato de Aper solía decir que él mataba *jubiales*; pero que otro se los comía: *uitur pulpaneto.*

⁷⁵ Sirívio esta era durante mucho tiempo para el cómputo de la festividad de Pascuas, y aun en la actualidad se sirven de ella los Coptos y los Abisinios.

⁷⁶ De unitate Ecclesiæ, catholicæ, vulgo de simplicitate prelatorum. *Opera Cyp.*, pág. 206).

⁷⁷ PACI, año 252; *Catal. BUCHER.*

⁷⁸ PRUDENT. PERISTEH.

⁷⁹ *Martir.*, 14 de Mayo.

⁸⁰ GREG. NYSS., pág. 1006 D.

⁸¹ Milita et accipe signaculum —Non acipio sircaculum. Jam habeo signum Christi Dei mei. (*Acta Ruinartii*, pág. 310).

⁸² Adriano de Valois hace notar que entre los Romanos, milites significaba una cosa y *Exercitus* otra: en apoyo de su observación cita el pasaje de Idacio: *Ajud Constantino-polim Marcianus a MILITIBUS et ab EXERCITU, instante etiam sorore Theodosio Pulchera regina efficitur imperator.* Por *exercitus* entiende el sabio historiador la corte y los oficiales de palacio, y tiene razón. Gregorio de Tours y otros autores emplean la misma distinción: la serie de hechos demuestra que la elección había llegado á ser duplicada, es decir, que intervenían en ella el concurso de los oficiales de palacio y el beneplácito de los del ejército. (*Valeriana*, pág. 79).

⁸³ AUR. VICT. pág. 523; EUTROP., pág. 586; GREG; NAR., or. 3; AT. *Apolog. cont. Arian.* AMMIAN. MARCEL., lib. XV.

⁸⁴ AUR. VICT. pág. 585;

⁸⁵ Vict. S. Babyl. in And. Du Ch. Hst. Fr. Scrip.

⁸⁶ Galizæ, es. rei. antig.

⁸⁷ He traza en los *Mártires* s retratos de Diocleciano

NOTAS DE LOS ESTUDIOS HISTÓRICOS.

Galerio y Constancio con la mas escrupulosa fidelidad histórica: permitaseme, pues, reproducirlos en vez de rehacerlos.

«Diocleciano posee eminentes cualidades: su espíritu es vasto, poderoso, atrevido; pero su carácter, con frecuencia demasiado débil, no sostiene todo el peso de su genio. Todo lo grande ó pequeño de sus acciones dimana de estas dos fuentes. Así es que en su vida se notan los actos mas opuestos: tan pronto es un principe lleno de firmeza, de talento y de valor, que arrostra la muerte, que comprende la dignidad de su elevado rango, y que obliga á Galero á seguir á pié, como el ultimo soldado en pos de su carro triunfal; como se le ve aparecer á guisa de hombre débil, temblando ante ese mismo Galero, flotando sin resolucion entre mil proyectos, abandonándose á las mas deplorables supersticiones, y no remediándose del temor de la muerte, sino obligando á que le den los impios dictados de Dios y de Eternidad. Arreglado en sus costumbres, sufrido en sus empresas, sin placeres ni ilusiones, no creyendo en virtudes, ni esperando nada de la gracia, acaso se llegará á ver á ese gefe del imperio despollar de la púrpura por desprecio á los hombres, y á fin de dar á entender al mundo que para Diocleciano era tan fácil el subir, como el bajar del trono.»

«Sea por debilidad, ó por fuerza de las circunstancias, ó por cálculo, Diocleciano ha querido dividir su poder entre Maximiano, Constancio y Galero. Pero cediendo á una política de la que acaso se arrepentirá algun dia ha procurado que estos principes sean inferiores á él y no sirvan mas que de realzar su mérito. Unicamente Constancio con sus virtudes es el que le ha inspirado algún recelo; por eso le ha separado de la corte relegándolo al fondo de las Galias, y ha retenido junto á su persona á Galero. No os hablaré de Maximiano, augusto, guerrero bastante intrépido, pero principe ignorante y grosero que carece absolutamente de influencia. Paso á hablar de Galero.

«Nacido entre las cabañas de los Daciós, este pastor ha alimentado bajo el pellico desde su infancia la ambición mas desenfadada. Tal es la triste condición de un estado donde la sucesión al poder no está terminantemente fijada por las leyes. Todos los corazones se sienten inflamados por los mas vastos deseos: nadie desespera de hallar un camino para el trono, y como la ambición no siempre supone talento, por un hombre de mérito que le eleve la sociedad tiene que sufrir la impertinencia de veinte tiranos que no pasan de la medianía.

«Galerio lleva al parecer marcado sobre su frente el sello, ó mas bien la ignominiosa marca de sus vicios. Los desvirtuados descendientes de los romanos creen vengarse del terror que les inspira ese César, llamándole *Armentarius*. Como hombre que ha pasado en la indigencia la mitad de su vida, ahora consagra Galero los días á los placeres de la mesa y las sombras de la noche encubren sus asquerosas orgías. En medio de estas saturnales de la grandeza pone todo su conato en disfrazar su primitiva desnudez con la desvergüenza de su lujo, pero cuanto mas se emboga con el manto de César, tanto mas pone de manifiesto el tosco zamarro del pastor.»

Sobre la sed insaciable de mando, y el espíritu de残酷 y violencia, Galero ascendió al poder con otra disposición muy á propósito para turbar el imperio: siéntese poseido de un ciego furor contra los Cristianos. La madre de este César, aldeana grosera y supersticiosa hacia en su cabaña repetidos sacrificios á los dioses de las montañas. Indignada de que los discípulos del Evangelio rehusaran tomar parte en su idola-tría, inspiró á su hijo el odio que alimentaba contra los fieles. Galero ha impedido ya al débil y bárbaro Maximiano á perseguir á la Iglesia; mas aun no le ha sido dado vencer la discreta moderación del emperador.

⁸⁸ 25 de febrero 301.
⁸⁹ EUSEB., lib. VII. cap. II.

⁹⁰ Id. *ibid.*
⁹¹ De morte et persec. martyr. 26.

⁹² Hé aquí el cuadro de esta persecución tomado tambien de los *Mártires*, y que en el fondo no es mas que un exacto compendio de la larga narración de Eusebio y de Lactancio: (EUSEB., cap. VI, VII, VIII, X, XI. lib. IV. LACT.).

Extiéndese en un momento la persecución desde las márgenes del Tíber á las extremidades del imperio. Por todas partes se oye el ruido de las iglesias que se desploman al impulso de los soldados: los jueces se dispersan por los templos y los tribunales y obligan á todo el mundo á sacrificar á los falsos dioses: si alguno rehusa hacerlo, en el acto es entregado á manos de los verdugos: no caben las víctimas en los calabozos: las vias públicas se ven cubiertas de hombres mutilados que por sentencia de los tribunales van á morir en los subterráneos de las minas, ó en las obras públicas. El látigo, los potros, los garfios de hierro, la cruz y las fieras

despedazan los tiernos cuerpecillos de los niños juntamente con los de sus madres: aquí suspenden de un poste á las mujeres enteramente desnudas y con la cabeza hacia abajo, dejándolas morir en este tan bárbaro, como ignominioso suplicio: allí sujetan un mártir á dos árboles violentamente encorvados que luego al enderezar su tronco despedazan y se llevan consigo los mutilados miembros de la víctima. Cada país hace alarde de un suplicio favorito, el fuego lento se usa en Mesopotamia, la rueda en el Ponto, el hacha en Arabia, el plomo derretido en Capadocia.... A veces en medio de los tormentos apaciguan la sed del confesor, y le echan agua al rostro, temiendo que el ardor de la fiebre no acelere la muerte. En muchas ocasiones cansados ya de ejecuciones parciales, arrojan los verdugos tumultuosamente un grupo de fieles á la hoguera; y despues de reducir á polvo sus calcinados huesos los entregarán al viento.

Las ciudades están sometidas al gobierno de autoridades militares, que nada mas saben que condenar á muerte. Hay comisionados que con la mas minuciosa atención toman noticia de todos los bienes y propiedades de los ciudadanos: imponen lo que produce cada posesión, numeran las cepas y los árboles, y cuentan las cabezas del ganado. Todo individuo del imperio tiene que poner su firma en esos registros de la estadística, mejor dicho, en esas listas de proscripción. Por temor de que pueda haber quien sustraiga parte de su fortuna á la avidez del emperador, obligan por medio de violentos castigos á los niños á declarar contra sus padres, á los esclavos contra sus dueños y á las mujeres contra sus maridos; no pocas veces se han presentado infelices que acosados por el tormento han sido falsos delatores de sí mismos, suponiéndose dueños de riquezas que jamás habían tenido. No se excusan ni la decrepitud, ni las enfermedades de presentarse á las órdenes del ejecutor: el dolor y las enfermedades comparécen ante sus tribunales, y á fin de dar toda la latitud posible á la tiranía, aumentan en sus listas años á la infancia y se los rebajan á la vejez. Nada quita la muerte de un hombre al tesoro de Galero; antes, por el contrario, el emperador se hace heredero con la tumba, pues el difunto, aunque ha desaparecido del número de los vivientes, sigue figurando en el rol de la contribución, y sino, paga por la desgracia de haber vivido. Los pobres, de quienes nada se puede exigir, parecía que por su miseria estaban al abrigo de toda violencia; mas por desgracia han llegado á ser objeto de la sarcástica compasión del tirano. Galero manda amontonarlos en barquichuelos, y luego para remediar su miseria los sepulta en el fondo del mar. (*Mártires*, lib. XVIII).

⁹³ PACI, an. 302, núm. 43, EPIPHAN. heras. 68.

⁹⁴ Act. sinc., pág. 293.

⁹⁵ De morte persecut.

⁹⁶ EUTROP., pág. 56. VICT., Epist.

se refiere el texto era el de Augusto, de cuyo edificio dice Suetonio:

⁹⁸ Adhucere cultui christiano singet at a quo jam pri-
dem occulce desciverat. (Lib. xx.)

⁹⁹ Οὐτέ γάρ αστήν ἀδελφήν εἶδε διό μητίρα φίλω. JU-
LIAN. epist. 58.)

¹⁰⁰ Ego non rationalem jussi, sed tonsorem acciri.

SEGUNDA PARTE.

¹ Esta traducción no es del todo exacta y carece de la veracidad del original; mas hay algo tan grave, tan sencillo y natural en el estilo de Fleury que no he querido incurrir en la temeridad de rehacer lo que él había hecho. Fleury y Tillemont son dos escritores, cuyas pinceladas nadie puede retocar. En el último en fuerza de su instrucción, conciencia y exactitud hay genio. Parece que se halla en presencia de los hombres y de las cosas y á manera de los cristianos de los primeros siglos, hallándose en presencia de la verdad, preferiría morir á decir una mentira. Su estilo incorrecto, áspero y desnudo está mezclado de cosas que llenan de admiración. Así es como pintando los últimos momentos de Julian, dice, usando el lenguaje de los P. P. de la Iglesia. «Murió en gracia de Dios y de los hombres»

² Mediocris erat statura, capillis tanquam pexisset
mollibus, hirsuta barba in acutum desinente vestitus, re-
nustate oculorum micantium flagrans, qui mentis ejus an-
gusties indicabat, superciliosus decoris et nuso recissimo,

ore paulo majore, labro inferiore demissio, opima et in-
curva cervice, humeris vastis et latis, ab ipso capite usque
unguium summitates lineamentorum recta compagine,

unde viribus valobat et cursu. (AMM. lib. xx. v. cap. iv.)

Según este retrato, Julian tenía el cabello suave, las cejas hermosas, la nariz enteramente griega: la hermosura de sus brillantes ojos daba á entender que su alma no estaba á gusto en la angosta prisión del cuerpo. Si en el texto se lee *angustias* en vez de *angustias*, el sentido quedará reducido a decir que tenía viveza en los ojos, pero que por su mucha movilidad no daban la expresión conveniente á la mirada según lo dice San Gregorio Nazianzeno.

³ *Discurrentes in ea pediculos.*

⁴ Spanheim ha traducido el *Misopogon*: M. La Bleterie ha publicado otra traducción juntamente con la de los *Césares* y de algunas cartas escogidas: el marqués de Argens tradujo, con el nombre de *Defensa del paganismo*, lo que San Cirilo de Alejandría nos conservó de la obra de Julian contra los cristianos; finalmente M. Tourlet ha publicado una versión completa de las obras de este emperador. Yo me he valido de los excelentes trabajos de mis antecesores sin adoptar enteramente su versión. La traducción del *Misopogon* de M. la Bleterie conservada por M. Tourlet corrigiéndola, es elegante: mas no dice todo lo que dice el original. La Bleterie que sobre todo era un hombre razonable, de imaginación y talento no pasó de los límites de la ironía, y no se atrevió á entrar en el terreno del sarcasmo porque temió el desdorado tono de las palabras. No me refiero al decir esto, á la palabra colectiva *Señores* dada á los habitantes de Antioquía, palabra que trasciende demasiado á una insignificante fórmula de la sociedad actual y que el traductor hubiera podido fácilmente hacer desaparecer. M. La Bleterie cree que Juliano calumnia á su barba: así lo pienso yo también: es probable que Juliano no hacia más que repetir las burlas de los de Antioquía, y que encarecía esas burlas, y ponderaba sus propios defectos para dejarse caer desde mas alto sobre los vicios contrarios de sus detractores. Ya hemos visto que Juliano se bañaba en una casa de campo y se mandó cortar el cabello al llegar á Constantinopla, y esto no denota por cierto que el emperador fuese del todo indiferente al aseo de su persona.

San Agustín, cuya filosofía verdaderamente era muy distinta de la de Juliano, piensa que la limpieza era una semivirtud.

⁵ Julianum horrendis clamoribus concre-
pabant (AMM. lib. xx. cap. iv.)

⁶ Impositoque scuto pedestri (Id. ibid.) Libario exclama: *O felix scutum, in quo solemnis inaugurationis mos peractus est, omni tibi tribunali convenientius!*

⁷ Llamábase Maurus,

⁸ El texto habla en particular de un adorno de cabeza de mujer: *Uxor collis vel capitinis.*

⁹ JULIAN., Orat ad S. P. Q. Athen.; LIBAN Orat. parent.; ZONAR., lib. XIII.

¹⁰ Auguste Julianus ut provincialis, et miles, et republ., decrevit autoritus (AMM. lib. xx. cap. xi.)

¹¹ AMM., lib. LIBAN., Orat parent.

¹² MAMERT., Paneg.; LIBAN., Orat.

NOTAS DE LOS ESTUDIOS HISTÓRICOS.

⁵ *Jubet periculoso garritori pedum tegmina dari pur-
purea ad adversarium perferenda* (AMM.)

⁶ Illum (Julianum) graviter objurgavit, impium et apos-
tatam vocans et religionis expertum. At ille convictis reddens
convicia cœcum eum appellavit: Neque vero, inquit, Deus
tuus g. illeus te unquam sanatus est. *Gratias*, inquit Ma-
ris, ago Deo, qui me luminibus orbabit ne viderem vul-
tum tuum qui in tantam protapsus es impietatem. SOCRAT.,
Hist. eccles., lib. II, cap. XI, pág. 150.)

⁷ *Ecquis innocens esse poterit, si acussasse sufficiet?* (AMM.)

⁸ *Gaudebam plane præ meque ferebam, si ab is lau-
der quois et vituperasse posse adveriem, si quid
factum sit secus aut dictum.* (Id.)

⁹ *Agnosco quem dicitis offendisse me justa de causa;
et silere vos interim consentaneum est, dum mihi inimico
notiori facial satis* (Id.)

¹⁰ *Abi securus ad lares, exutus omni metu, clementia
principis, qui ui prudens definitivit, inimicorum minuere
numerum augereque amicorum sponte sua contendit ac
libens* (AMM.)

¹¹ *Prosequere, mulier, si quid te laesam existimas:
hic enim sic cinctus est ut expeditius per lutum incedat:
at parum nocere tuis partibus potest* (Id.)

¹² Alusión al templo de Jerusalén y del capitolio.

¹³ Οτις φθερύς, οτις μιαιφός, οτις ἐναγῆ καὶ βελυ-
πός, οτις θαρρός, οτις φοριός γαρ αὐτὸν τουτον τῷ ψατι λόγων,
αὐτικα καθ. πόνος. Κατα πάντας ἔνοχος τοῖς αἴτοις γίνεται, δέον-
το στρῖψις πληξάται, καὶ τὴν κεφαλὴν πατατάται παταπό γε-
νοται. Quisquis mulierum-corruptor, quisquis homocida est,
quisquis piaculo aut exsecrando sceleris se obstrinxit, fidem-
ter huc adito. Etenim simul atque hac aqua ablutus fuerit,
illlico ego eum purum reddam. Quod si iisdeum rursus se fla-
gitius contaminari, efficiam uti, tonso pectore et capite
percuso, expiatur. (In Cæsar., pág. 536. B.)

¹⁴ Existe, según dice, un manuscrito un poema de Juliano sobre el sol y algunos discursos que no han llegado á publicarse. De un gran número de cartas debidas á la segunda pluma de Juliano, apenas conocemos mas que sesenta y cuatro. Vosio asegura que el libro de los *Césares* en los antiguos manuscritos se llamaba las *Saturales* y el *Banquete*; pero Suidas establece una distinción entre ambas obras y cita en esta última cosas que no se encuentran en los *Césares*. Indica además el mismo autor otras dos obras de Juliano que tampoco han llegado hasta nosotros y cuyos títulos eran *Sobre las tres figuras y el origen del mal contra los ignorantes*. Eunapo en sus *Vidas de los Sofistas*, habla con frecuencia de Juliano: había también escrito su historia y aca-
so era una de las que componían la *de los emperadores des-
de Alejandro Severo*. Creese que parte de esta se encuentra en los libros de Zósimo quien se había dado por contento con relocate el trabajo de Eunapo. Calisto, según dice Sócrates, puso en verso la vida de Juliano. En el siglo XV se creía que la historia política de Eunapo existía en las bibliotecas de Italia. El mundo literario debe al sabio M. de Boissonade una edición griega de Eunapo de la que M. Cousin, juez competente, habla de este modo: su opinión debe ser de muy distinto peso que la mia: «quien en efecto se ha hal-
lido mejor dispuesto para dar una edición crítica de Eunapo que M. Boissonade, que tanto servicio ha prestado á la filo-
sofia neoplatónica publicando una nueva edición de la Vida de Proclo por Marino, y el comentario inédito de Proclo sobre el Cratilo. La modestia de M. Boissonade se hizo un deber de recoger como si sus propias fuerzas no le bastaran, todos los materiales amontonados por sus antecesores. El *Spoci-
men de Carpzov* le puso en posesión de las notas de Fabricio, y por medio de Schäfer, Erfurt, en cuyo poder habían venido á parar los trabajos inéditos de Wagner, se los comuni-
có con la mayor atención á Boissonade juntamente con las notas de Reinesio. Para la vida de Libanio se valió de las notas inéditas de Valios; y dos ejemplares de Eunapo, que habían pertenecido á Walckenaer, le suministraron algunas acertadas correcciones escritas al margen por Walckenaer ó sacadas por él del ejemplar de Vocio conservado en la biblioteca de Leide, sin contar las conjecturas del ilustre obispo de Avranches, Huet, estampadas en uno de los ejemplares de la biblioteca de París, y otros medios que sería difuso enumar y que desaparecen todos ante la vasta colección de observaciones de toda especie con que Wyttbach enriqueció la obra de nuestro sabio compatriota: de manera que los dos tomos de que se compone esta edición de Eunapo presentan el trabajo de maestros de distintos países y siglos, habilmente empleados por un sabio contemporáneo nuestro.

¹⁵ Libanio pretende haber llegado á la perfección del es-
tilo epistolar y concede el segundo lugar á Juliano. Plinio el

Joven ofrece el modelo de aquel espíritu elegante y culto que imitaron Juliano y los Griegos de su tiempo.

¹⁶ Φίλη καρδιή O carum caput. Horacio trasladó este giro al latín, y Racine al francés.

¹⁷ Esta Linda princesa es representada por Juliano como amante de las letras y llena de compasión hacia los desgraciados (PANEZ-Los). El mismo había personalmente experimentado estas buenas cualidades de la princesa, y sin embargo posteriormente la vemos dando una bebida abortiva á Helena. ¿Cómo Eusebia que había elevado á Juliano á la púrpura, y que por lo tanto no parecía temer su ambición quería privarle de posteridad? Esto no se explica sino por el desvarío de una pasión: Eusebia había deseado colocar en el trono del mundo á Juliano: pero no podía sufrir que otra mujer mas dichosa que ella fuese madre de sus hijos. Es de advertir que Eusebia era estéril y Helena, aunque no tan joven como ella, era fecunda.

¹⁸ SÓCRATES, lib. III, cap. XXI.

¹⁹ NAV., pág. 121.

²⁰ JULIAN., epist. XI. Educator meorum liberorum.

²¹ Nullas infestas hominibus bestias, ut sunt sibi ferales plerique christianorum expertus. (AMM., lib. XXII, cap. V.)

²² Ariani Scythis ipsis crudelioribus (ATH. Hist. Arian.)

²³ Eteniam Galileorum amentia, propemodum omnia afflit ac perdidit. (JULIAN., epist. VII.)

²⁴ Et ad cutem usque tonsus monasticam vitam simu-
lavit. (SOCRAT.)

²⁵ EUNAP., Vit., Jambl., Vit., Max.

²⁶ Id., ibid.

²⁷ EUNAP., Vit., Jambl., Vit., Max.; LIBAN., Paneg. 175.

²⁸ THEODOR., lib. III, cap. III: GREGORIO NAC. or. III,
página 71.

²⁹ EUNAP., Vit. Soph.; BRUER, Hist. philosoph.; JU-
LIAN., apud S. Cyril, lib. VI.

³⁰ Genio del Cristianismo.

³¹ JULIAN, contra i. péritos canes. Or. VI.

³² El hermoso descubrimiento de la lectura de los geroglíficos ha derramado alguna claridad sobre el sistema religioso de los Egipcios. Debo al señor Carlos Le-Normand, que fué con Mr. Champollion á Egipto, la científica nota que inserto á continuación. El autor al tratar de la Trinidad egipcia, dice también algunas palabras sobre el tauróbolo. (Véase el Prefacio de estos Estudios históricos.)

³³ La Triada egipcia, idénticamente semejante á la Triada india, se funda en una creencia panteística: los dos principios fundamentales (Ammon Ra y Mout, la abuela, en la forma mas elevada) representan el espíritu y la materia: no son ni siquiera correlativos, pues han dicho que Ammon es el marido de su madre*, lo cual quiere decir que el espíritu es una emanación de la materia preexistente, del caos. En el Ritual funerario, documento principal y resumen de la teología egipcia, Ammon dice á Mout: Yo soy el espíritu: tú eres la materia. Mas adelante en la oración dirigida á Mout, bajo la forma secundaria de Neith, se leen esas palabras: Ammon es el espíritu divino, y tú, eres el gran cuerpo Neith, que preside en Sais. De su unión proviene Chons, la mas alta manifestación del espíritu, tercera persona de la Triada: tebana Chons es hasta tal punto idéntico con el Logos de la India, de la Persia, de Platón y hasta de S. Juan, que en el gran templo que le está dedicado en Tebas se le da el nombre de Chons-Toth, es decir, palabra. Esta triple unidad de Dios se encuentra también en todas las graduaciones del seísmo egipcio, hasta en la triple manifestación de Dios en las personas de Osiris, Isis y Horus. Luego sigue un personaje suplementario, un resumen de las formas múltiples de la Divinidad. Ammon-Horus ó Porus-Ammon, que une los dos cabos de esta inmensa cadena, y representa la unidad panteística del mundo concentrado en las tres personas del espíritu, de la materia y del Verbo. Ammon-Horus es el Dios Pan de los Griegos.

³⁴ La Trinidad cristiana está fundada en la existencia de un Dios preexistente á la materia, que ha creado el mundo de la nada; este Dios se manifiesta incesantemente en su hijo; el espíritu es el intermediario de esta manifestación, que en su triplicidad constituye la triada de Dios. Resulta, pues, que para establecer una relación entre esta Trinidad y la triada egipcia, se tendría que suponer en esta última la abstracción del principio feérico y la división del espíritu en principio generador y en espíritu propiamente dicho. La diferencia radical de las dos doctrinas se funda en la diversa opinión que los panteístas y los cristianos profesan acerca del origen del mal: el mas exaltado optimismo pantheista.

* En el peristilo del templo Chons en Karnak, llamado el gran templo del Sud, en la gran obra de Egipto.